

Zeitschrift:	Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber:	Le messager suisse
Band:	26 (1980)
Heft:	10
Rubrik:	Concours de dessin

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Concours de dessin

En décembre 1979, un concours de dessin ayant pour thème:

«A quelle image vous fait penser la Croix Rouge?»

avait été lancé à l'intention des jeunes Suisses de l'étranger âgés de 4 à 15 ans. Nous tenons à remercier les 285 participants à ce concours dont certaines œuvres sont d'une grande qualité.

Dans le cadre du 58^e Congrès, les dessins furent exposés; deux jurys se sont penché sur les œuvres présentées:

- a) Un jury spécial composé de – M. Roland Hammer (CICR), Genève, Président
 – M^{me} Ilse Frei, Anvers, Belgique
 – M. Marcel Gehrig, Marseille, France
 – M^{me} Madeleine Monod, Edmonton, Canada
 – M. Jean Pascalis (CR), Berne
 – M. Hans Stierli (SR), Zurich

- b) Un jury formé des participants au Congrès. Chaque participant(e) avait la possibilité de définir deux dessins par catégorie qui avaient particulièrement retenu leur attention.

Grâce à la générosité d'entreprises et d'organisations suisses, il est possible d'offrir une récompense à chaque enfant ayant fait parvenir un dessin: livres, foulards, stylos, cassettes, porte-clés, timbres, etc. leur parviendront prochainement, ainsi que les prix spéciaux.

Nous tenons à remercier vivement ces dernières ainsi que les membres du jury spécial pour leur aide bénévole.

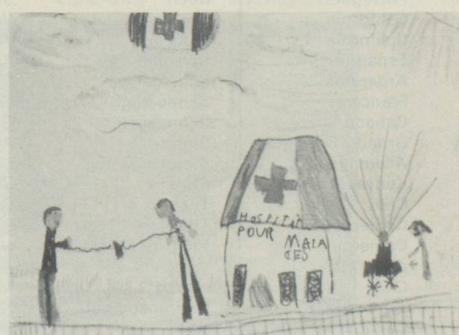
Provenance des dessins

Pays	Catégories				
	1 4 à 5 ans	2 6 à 8 ans	3 9 à 11 ans	4 12 à 15 ans	Total
Afrique du Sud	0	1	1	0	2
Algérie	0	1	1	0	2
Allemagne fédérale	1	7	7	1	16
Argentine	6	15	10	7	38
Arabie Saoudite	0	0	1	1	2
Australie	0	0	1	1	2
Autriche	2	2	0	1	5
Belgique	1	2	0	1	4
Bolivie	0	0	3	0	3
Brésil	0	0	1	1	2
Cameroon	1	2	0	0	3
Canada	1	7	6	2	16
Chili	5	6	1	1	13
Colombie	0	0	1	0	1
Côte d'Ivoire	0	1	3	1	5
Danemark	0	1	2	0	3
Espagne	0	4	4	20	28
Etats-Unis	1	9	6	10	26
France	2	10	20	12	44
Grande-Bretagne	1	3	4	0	8

Pays	Catégories				
	1 4 à 5 ans	2 6 à 8 ans	3 9 à 11 ans	4 12 à 15 ans	Total
Ghana	1	0	0	0	1
Iran	1	0	0	0	1
Israël	1	4	2	0	7
Italie	0	3	1	11	15
Japon	0	1	0	0	1
Kenya	0	1	2	1	4
Luxembourg	0	1	0	0	1
Maroc	0	1	0	2	3
Mexique	0	1	1	0	2
Norvège	0	0	1	0	1
Nouvelle Guinée	0	1	0	0	1
Nouvelle Zélande	0	0	1	3	4
Paraguay	0	0	1	1	2
Portugal	1	2	1	1	5
Rép. démo. allemande	0	0	1	4	5
Suède	0	2	0	1	3
Tunisie	0	0	0	1	1
Uruguay	1	1	2	0	4
(Inconnu)	0	0	0	1	1
Total: 38 pays	26	89	85	85	285



Dessin de Patricia Götti



Dessin de Maria S. Custer



Dessin de Juan P. Rebella

Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

Résultats

A. Décisions du jury spécial

Catégorie de 4 à 5 ans

1. Götti	Patricia	Düsseldorf	Allemagne	Fr. 200.- s carnet d'épargne	CS
2. Custer	Maria Silvina	Quilmes	Argentine	1 boîte de peinture + 1 livre	Caran d'Ache/CICR
3. Rebella	Juan Pablo	Montevideo	Uruguay	1 boîte de crayons fibres + 1 livre	Caran d'Ache/CICR

Ex-æquo 4 à 17

Ansaldo	Isidora	Buenos Aires	Argentine	Leuenberger	Germain Ariel	San Lorenzo	Argentine
Bartsch	Simon	Surrey B.C.	Canada	Muller	Yvon	Chomery	France
Blecha	Luc	Lagos	Portugal	Rief	Domenico	Hall in Tirol	Autriche
Broillard	Ida Mariana	Varadero	Argentine	Roth	Miriam	Villa Alemana	Chili
Dankwa	Serena Owusua	Accra	Ghana	Scheller	Elisabeth	Bruxelles	Belgique
Dreyfus	Juaka	Rehovot	Israël	Schweizer	Andréa	Téhéran	Iran
Lagoa-Voumard	Gabr. Hernan	Buenos Aires	Argentine	Siquier	Corinne	St-Jean-de-Gonville	France
Lange	Sonja	Beaconsfield	Grande-Bretagne	Wyss	Christian	St-Johann	Autriche
				Zünd	Cecilia Ruth	Tandil	Argentine

CATÉGORIE

1. Götti	Patricia	Buenos Aires	Argentine	Leuenberger	Germain Ariel	San Lorenzo	Argentine
2. Custer	Maria Silvina	Quilmes	Argentine	Muller	Yvon	Chomery	France
3. Rebella	Juan Pablo	Montevideo	Uruguay	Rief	Domenico	Hall in Tirol	Autriche
				Roth	Miriam	Villa Alemana	Chili
				Scheller	Elisabeth	Bruxelles	Belgique
				Schweizer	Andréa	Téhéran	Iran
				Siquier	Corinne	St-Jean-de-Gonville	France
				Wyss	Christian	St-Johann	Autriche
				Zünd	Cecilia Ruth	Tandil	Argentine

Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

Catégorie de 6 à 8 ans

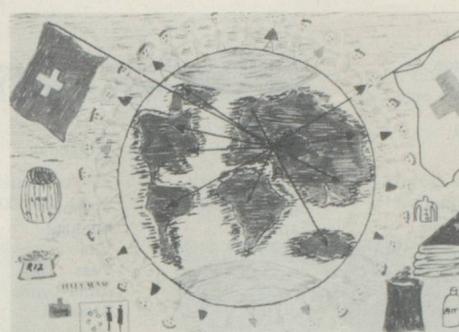
1. Engländer	Michael	Arad	Israël	Fr. 200.- s carnet d'épargne	CS
2. Wüthrich	Stéphanie	Tulle	France	1 montre	SSE
3. Creydt	Martine	Wiesloch	Allemagne	1 boîte de crayons de couleurs + 1 livre	Caran d'Ache/CICR

Ex-æquo 4 à 79

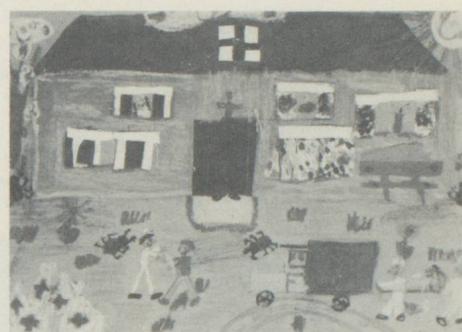
Anduleit	Sabine	Hambourg	Allemagne	Langley	Maya	Bristol	Grande-Bretagne
Ansaldo	Lucas	Buenos Aires	Argentine	Liardon	Claudette	Willowdale	Canada
Aguillon	Anthony	Bruxelles	Belgique	Leuenberger	Sandro	Milan	Italie
Ahlfeld-Kunz	Tiffany	Mexico	Mexique	Lombard	Guillaume	Palaiseau	France
Barandun	Christian	Tokyo	Japon	Louis	Christian-M.	San Miguel	Argentine
Bärtsch	Christopher	Surrey	Canada	Meier	Nicole	Ohio	Etats-Unis
Bataillard	Tasha	Bonnyville	Canada	Meagher	Patrick	New York	Etats-Unis
Di Blasi	Frederico	Milan	Italie	Meagher	Madeleine	New York	Etats-Unis
Blecha	Anne	Lagos	Portugal	Meili	Michaela	Burghaslach	Allemagne
Bonelli	Jean-Roch	Aix-les-Bains	France	Metzger	Rodolfo E.	Centenario-Neuquen	Argentine
Borer	Daniel	Santa Cruz	Espagne	Metzger	Walter G.	Centenario-Neuquen	Argentine
Broillard	Florencia	Baroderio	Argentine	Montani	Christine	Verbania-Sun.	Italie
Broillard	Olga	Baroderio	Argentine	Mottet	Anick	Abidjan	Côte d'Ivoire
Bruttin	Serge	Rabat	Maroc	Opplicher	Máthias	Papua	Nouvelle Guinée
Bush	Christine	Sacramento	Californie	Pedersen-Zbinden	Sandra	Greve-Strand	Danemark
Chèvre	Arnaud	Villers-les-Nancy	France	Peretti	Sonya-Nadine	Lodi	Californie
Colling	Patrick	Clervaux	Luxembourg	Piguet-Meirino	Johana	Santa-Cruz	Espagne
Custer	Maria-L.	Quilmes	Argentine	Quenstedt	Katja	Port-Elisabeth	Afrique du Sud
Despland	Emma	Montréal	Canada	Rief	Manuela	Hall in Tirol	Autriche
Dreyfus	Rafaël	Rehovot	Israël	Riess	Ingo	Grenoble	France
Egger	Julien	Lagos	Portugal	Riess	Philippe	Grenoble	France
Ermini	Florian	Santa-Monica	Californie	Roch	Sebastian	Buenos Aires	Argentine
Ermini	Gianni	Santa-Monica	Californie	Roth	Valentin	Villa Alemana	Chili
Esponey	Francisco	Cambrils	Espagne	Scheller	Willy	Bruxelles	Belgique
Frei	Victor-Gabriel	Olivos	Argentine	Schlegel	Armin	Baierbronn	Allemagne
de Frisching	Olivier	Paris	France	Schlegel	Barbara	Baierbronn	Allemagne
Gauch	Danny	Montréal	Canada	Schneebeli	Elisabeth	Buenos Aires	Argentine
Glaysher	Mark-Jürgi	Haslemere-Surrey	Grande-Bretagne	Schneebeli	Guillaume-M.	Buenos Aires	Argentine
Götti	Kathrin	Düsseldorf	Allemagne	Sinha	Avinash	Pocking	Allemagne
Hoffmann	Gabriela	Nairobi	Kenya	Siquier	Christian	St.Jean-de-Gonville	France
Hofmann	Heidi	Santiago	Chili	Stähli	Susana	Martinez	Argentine
Hollenstein	Daniel	Yaoundé	Cameroun	Theiler	Gabriella	Skoghall	Suède
Hollenstein	Charles	Yaoundé	Cameroun	Theiler	David	Skoghall	Suède
Kaech	Claudia	Alger	Algérie	Thut	Natalia	Montevideo	Uruguay
Kägi	Evelyn	Santiago	Chili	Watch	Awraham J.	Bene Beraq	Israël
Keller	Diego-Herman	Buenos-Aires	Argentine	Watch	Michal B.	Bene Beraq	Israël
Kully	Matthias	Montréal	Canada	Wolfensberger	Eric	New York	Etats-Unis
Lagoa	Gustavo-Pablo	Buenos-Aires	Argentine	Wyss	Daniela	St-Johann	Autriche
Langenegger	Conrad	Old Tappan	Etats-Unis	Zmeiacker	Sonia	Harprich	France
				Zünd	Santiago Alb.	Tandil	Argentine



Dessin de Michael Engländer



Dessin de Stéphanie Wütrich



Dessin de Martine Creydt

Catégorie de 9 à 11 ans

1. Schmid	Fabrice	Clermont-Ferrand	France	Fr. 200.- en bons d'épargne	SBS
2. Engländer	Rafi	Arad	Israël	1 montre	SSE
3. Kusset-Burry	Andréa-Math.	La Plata	Argentine	1 montre	SSE
<i>Ex-aequo 4 à 74</i>					
Aebi	Toni	New York	Etats-Unis	Maier	Rosdorf
Affeltranger	Helen	Madrid	Espagne	Marti	Montevideo
de Agostini	Fabiana	Rome	Italie	Meier	Mt. Vernon
Ansaldi	Genoveva	Buenos Aires	Argentine	Meili	Burghaslach
Baker	Gerhart	Londres	Grande-Bretagne	Meissner	Niederglatt
Bataillard	Marianne	Bonnyville	Canada	du Pasquier	Boulogne
Blumer	Bettina	Sao Paulo	Brésil	du Pasquier	Boulogne
Borer	Thomas	Santa Cruz	Espagne	Piguet-Meirino	Santa-Cruz
Broillard	Gretel	Baroderro	Argentine	de Pountalès	Santa-Cruz
Bush	Barbara	Sacramento	Californie	Prati-Velasco	San Fernando
Carter	Yvette	Asuncion	Paraguay	Quenstedt	Port-Elisabeth
Chanfon-Küng	Astrid	Mexico	Mexique	Racine	Le Bourdet
de la Cruz	Manuel	Bariloche	Argentine	Regazzi	Bompas
de la Cruz	Sebastien	Bariloche	Argentine	Regazzi	Bompas
Egger	Emmanuelle	Lagos	Portugal	Riess	Grenoble
Endriss-Moreno	Anna	Madrid	Espagne	Roth	Kirrweiler-Süw
D'Esposito	Daniel	Jerusalem	Israël	Salvi	Pontarlier
Ditter	Mattias	Daloa	Côte d'Ivoire	Salvi	Pontarlier
Fankhauser	Carolyn	Vancouver	Canada	Savary	Paris
Feigenwinter	Kristin	Blommenholm	Norvège	Schiess	Montréal
Finkel	Christoph	Bad-Oberdorf	Allemagne	Schiess	Silkeborg
Finkel	Karin	Bad-Oberdorf	Allemagne	Scheidegger	Riad
Fischer	Alexander	Türnich	Allemagne	Schneebeli	Buenos-Aires
Fischer	Stephan	Türnich	Allemagne	Spinnler	Rebekka
Gauch	Corinna	Montréal	Canada	Stapfer	Cassandre
Gava	Germain-Walter	Buenos Aires	Argentine	Strasser	Jessica
Glayser	Heidi	Haslemere/Surrey	Grande-Bretagne	Thut	Auckland
Gremaud	Isabelle	Salins	France	Tocchi	Montevideo
Hall	Christa	Staines	Grande-Bretagne	Vincent	Ottawa
Hoffmann	Matthias	Nairobi	Kenya	Veitl V.	New York
Hofmann	Irène	Walnut	Californie	Walser	Santiago
Kaech	Barbara	Alger	Algérie	Walser	Colmar
Kully	Charlotte	Montréal	Canada	Walter	Annelise
Kuser-Gremli	Alfredo	Santa-Cruz	Bolivie	Walter	Corinne
Kuser-Gremli	Susana	Santa-Cruz	Bolivie	Wüthrich	Nathalie
Lagoa	Diego-Carlos	Buenos Aires	Argentine	Zehnder	Philippe
Langenegger	Christopher	Old Tappan	Etats-Unis	Zmeiacker	Claudia
					Nathalie



Dessin de Fabrice Schmid



Dessin de Rafi Engländer

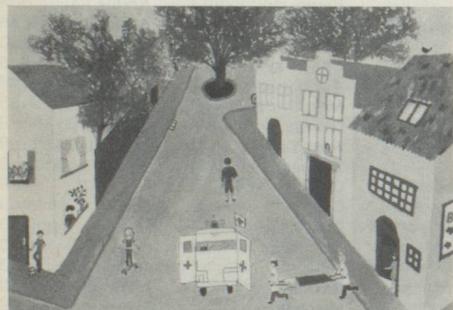


Dessin d'Andréa-M. Kusset-Burry

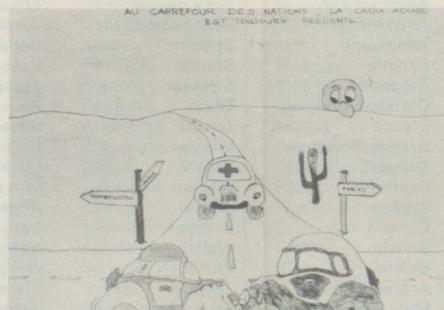
Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

Catégorie de 12 à 15 ans

1. Cambier	Brigitte	Linkebeek	Belgique	1 semaine de séjour en Suisse avec libre parcours sur l'ensemble du réseau helvétique	ONST
2. Bruttin	Philippe	Rabat	Maroc	1 montre + 1 livre	SSE/CICR
3. Orsini	Luciana	Castiglione	Italie	1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»	SR
<i>Ex-aequo 4 à 77</i>					
Aebi	Marcelo	Buenos Aires	Argentine	Egger	Virginie
Aebi	Nina	New York	Etats-Unis	Esposito	Michael
Aebi	Tania	New York	Etats-Unis	Esposito	Vita
Appert	Catherine	New Plymouth	Nouvelle Zélande	Fix	Yves
Berger	Nathalie	Rioz/Cromary	France	Forste	Anna-Lynda
Beutler	Sabina	Victoria	Australie	Forstner	Stephan
Blumer	Andreas	Sao Paulo	Brésil	Gasparini	Maria-Ludovica
Bonelli	Walter	Aix-les-Bains	France	Gava	Silvana-Beatriz
Brodbeck	Yvonne	San. Gregorio	Italie	Genoud	Liliane
Bruttin	Olivier	Rabat	Maroc	Grasso	Nicoletta
Buhrer	Marli	Ann Arbor	Etats-Unis	Griessen	Claudia
Burkhardt	Carmen	Döbeln	Allemagne	Gurtner	Liliana
Caputo	Nicoletta	Catania	Italie	Hostettler	Harry
Carter-Galland	Nicolas	Asuncion	Paraguay	Humair	Maryline
<i>Collège suisse de Madrid</i>					
Alonso-Ammann	Monica	Madrid	Espagne	Huser-Howald	Natalia
Belendez-Bieder	Cristina	Madrid	Espagne	Kaufmann	Natalie-Anne
Bossard	Elmar	Madrid	Espagne	Lombard	Aline
Castellanos	Maria	Madrid	Espagne	Louis-Berger	Maria-Claudia
Choren	Veronica G.	Madrid	Espagne	Louis-Berger	Marie-Claire
De-Gaspari	Santiago Rico	Madrid	Espagne	Meier	Emmanuelle
Krahe Noblett	Javier	Madrid	Espagne	Melde	Paul
Lopez	Silvia	Madrid	Espagne	Möckli-Boada	Jossy
Lopez	Natalia	Madrid	Espagne	Montani	Michèle
Oliver-Kräuchi	Beatrice	Madrid	Espagne	Moser	Sulamith
Paternoster	Peter	Madrid	Espagne	Moser	Heike
Pilar	Hernandez	Madrid	Espagne	Orsini	Valentino
Pintado-Schutheiss	Diana	Madrid	Espagne	Pasche	Magali
Ramil	Sonia	Madrid	Espagne	Prevosto	Maria Teresa
Schmidlin	Amparo	Madrid	Espagne	Regazzi	Catherine
Torgler-Schiegg	Andreas	Madrid	Espagne	Rohde	Andreas
Vazquez-Borragan	David	Madrid	Espagne	Stadelmann	Susan
Currat	Léon-M.	Baradero	Argentine	Theiler	Viola
Dahoumi	Donia-Jacqueline	Tunis	Tunisie	Zenner	Colette
Dieter	André	Daloa	Côte d'Ivoire	Zimmermann	Dö
Dieziger	Anne	St-Germain-en-Laye	France	Zimmermann	Zimmermann
Dinep	Helena	New Britain	Etats-Unis	Zumbühl	Heike
Dinep	Claudia	New Britain	Etats-Unis	Zumbühl	Inès
					Zumbühl



Dessin de Brigitte Cambier



Dessin de Philippe Bruttin



Dessin de Lucianna Orsini

B. Choix des participants au 58^e Congrès

Ont été plébiscités:

Catégorie de 4 à 5 ans

1. Peretti	Natalie Carol	Lodi	USA	1 pièce d'or de Fr. 20.-	UBS
2. Hollenstein	Yvonne	Yaoundé	Cameroun	2 boîtes de crayons de couleurs	Caran d'Ache

Catégorie de 6 à 8 ans

1. Zbinden	Karen	Versailles	France	1 pièce d'or de Fr. 20.-	UBS
2. Spinner	Sabina	Petersham-Richmond	Grande-Bretagne	1 montre	SSE

Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

Catégorie de 9 à 11 ans

1. Jeandet Fernando-Adr.
2. Diezger Lionel

Concordia
St-Germain-en-Laye

Argentine
France

Fr. 150.- de bons d'épargne
1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»

SBS
SR

Catégorie de 12 à 15 ans

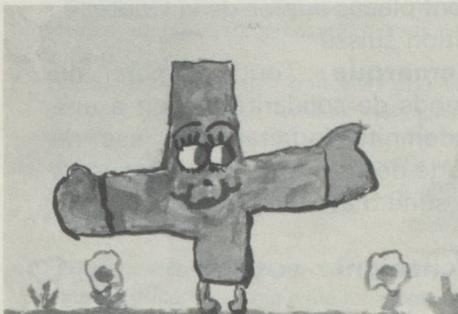
1. Grasso Giorgio
2. Oswago Karen Akinyi

Calizzano
Nairobi

Italie
Kenya

Fr. 150.- de bons d'épargne
1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»

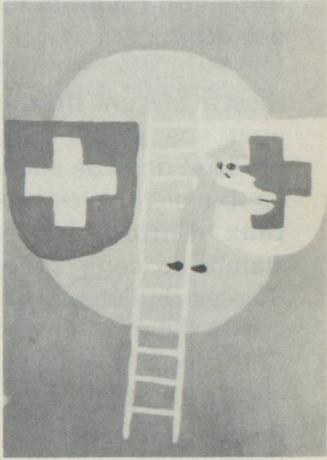
SBS
SR



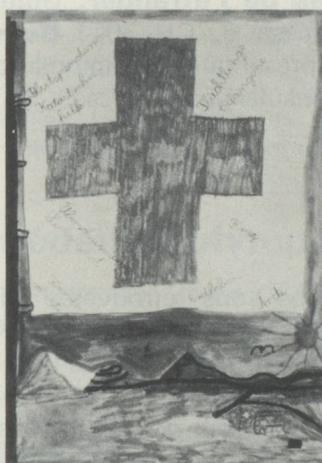
Dessin de Natalie C. Peretti



Dessin de Yvonne Hollenstein



Dessin de Karen Zbinden



Dessin de Salina Spinnler



Dessin de Fernando-A. Jeandet

(Photos Rodo)



Dessin de Giorgio Grasso



Dessin de Karen A. Oswago



Dessin de Lionel Dieziger

Nos vives félicitations aux premiers classés ainsi qu'à l'ensemble des participants qui nous ont montré que les activités de la Croix-Rouge ne leur sont pas inconnues.

Nos généreux donateurs:

Caran d'Ache, Genève; Comité International de la Croix-Rouge (CICR), Genève; Crédit Suisse (CS), Zurich; Croix-Rouge Suisse (CR), Berne; Office National Suisse du Tourisme (ONST), Zurich; Postes suisses, Berne; Secrétariat des Suisses de l'étranger (SSE), Berne; Société de Banque Suisse (SBS), Bâle; Swissair (SR), Zurich; Union de Banques Suisses (UBS), Zurich.

SSE/LP